



**CHAMBRE DES EXPERTS-TRADUCTEURS ET TRADUCTEURS ASSERMENTÉS DE FRANCE ( CETTAF )**  
(anciennement Chambre des Traducteurs de l'Est, fondée en 1930)

35 rue Haroun Tazieff – 54320 Maxéville - [contact@traducteursdefrance.fr](mailto:contact@traducteursdefrance.fr) -  
<https://www.traducteursdefrance.fr>

**FORMATION des traducteurs - interprètes assermentés**  
**Session du 08 février 2023 à STRASBOURG (salle du CIARUS)**

(CIARUS - 7 rue Finkmatt, 67000 STRASBOURG - tél : 03 88 15 27 90)  
(plan de situation: <https://goo.gl/maps/qzTzHv8PjccqdP1V8>)

Organisée par la Chambre des Experts-Traducteurs et Traducteurs Assermentés de France (C.E.T.T.A.F.)  
et la Cour d'Appel de Colmar

**PROGRAMME**

8h30-9h00 : Émargement et accueil des participants

09h-09h05 : Introduction des travaux par Mme Loredana CORAVU, Présidente de la CETTAF

09h05 – 09h50 : « *Présentation de l'organisation judiciaire et Statut de l'Expert Judiciaire* » - M. Jean-Luc JAEG, Avocat Général à la Cour d'Appel de Colmar, en charge du suivi des experts.

9h50-10h05 - Questions/ Réponses

10h05 – 10h50: « *Le juge de la Liberté et de la Détention : compétences civiles et pénales* » – Mme Isabelle RIHM - Juge de la Liberté et de la Détention au Tribunal Judiciaire de Strasbourg

10h50- 11h00 - Questions/ Réponses

11h00 -11h50 : « *Aspects pratiques de la traduction assermentée* » - M. Jorge VALDENEBRO SANCHEZ- Docteur en traductologie, Université de Lorraine

11h50-12h00 - Questions/ Réponses

12h00 – 12h45: « *Le droit à interprète* » - Maître Sophie SCHWEITZER, Avocate au Barreau de Strasbourg

12h45 - 12h55 - Questions/ Réponses

Fin des travaux du matin

13h-13h15: remise des attestations de formation aux participants uniquement du matin

13h00-14h00 : pause déjeuner

Après-midi destinée plutôt aux nouveaux experts ou traducteurs assermentés, mais ouverte à tous, avec aspects pratiques de l'activité du traducteur/interprète COSP

14h00-14h15: introduction des travaux de l'après-midi et « *Présentation de la CETTAF* » par sa Présidente

14h15-14h45 : « *Aspects pratiques de l'activité d'un COSP* » – Mme Emmanuelle GALMICHE, Chef du pôle Chorus, Cour d'Appel de Colmar (*définition et textes régissant les COSP, les documents, les différentes autorités requérantes, les modes d'exercice de l'activité du COSP, les tarifs de frais de justice COSP/ NON-COSP, note d'harmonisation des frais de justice ...*)

14h45-15h00 - Questions/ Réponses

15h00- 16h30 : « *Utilisation de Chorus – création d'un compte, saisie d'un mémoire de justice, tarifs des frais de justice, Actualités ...* » – Mme Emmanuelle GALMICHE, Chef du pôle Chorus, Cour d'Appel de Colmar

16h30-17h00 - Questions/ Réponses

17h00 : Clôture des travaux par la présidente de la CETTAF

17h10 -17h30 : Remise des attestations aux participants

Lien d'inscription : <https://www.helloasso.com/associations/cettaf/evenements/formation-du-8-02-2023>

Merci de privilégier l'inscription en ligne en utilisant le formulaire d'inscription :



<https://www.helloasso.com/associations/cettaf/evenements/formation-du-8-02-2023>

En suivant ce lien, vous pourrez payer directement par **carte bancaire** et vous recevrez un reçu.

Si vous êtes dans l'impossibilité d'utiliser le formulaire en ligne, il reste la méthode classique :

### COUPON-RÉPONSE

#### PARTICIPATION à la FORMATION du 08 février 2023 à STRASBOURG

Mme/ M.....

Demeurant : .....

Tél. : ..... E-mail : .....

Langue de travail : .....

	Participera :	Tarif adhérent CETTAF	Tarif non- adhérent CETTAF
Formation du <b>matin</b>	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	50 €	60 €
<b>Déjeuner</b> (réservation obligatoire avant le 30/01)	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	22 €	22 €
Formation de l' <b>après-midi</b>	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	30 €	30 €
<b>Total :</b>			

**Paiement par chèque ou virement** bancaire sur le compte de la CETTAF (en précisant votre NOM sur la ligne de virement)

**RIB CETTAF :** 10278 04900 00062763845 09 /

**IBAN CETTAF :** FR76 1027 8049 0000 0627 6384 509 – BIC : CMCIFR2A

Je souhaite un reçu :  Oui  Non

Fait à : \_\_\_\_\_ Le : \_\_\_\_\_ Signature et sceau :

À retourner pour le **30 Janvier 2023 au plus tard**, accompagné de votre règlement (chèque ou preuve de virement), au siège de la Chambre des Traducteurs : CETTAF - 35 Rue Haroun Tazieff - 54320 MAXÉVILLE – ou par mail [contact@traducteursdefrance.fr](mailto:contact@traducteursdefrance.fr)  
ou à l'adresse de la Trésorière : Mme Catherine SCHWARTZ, 243 rue Bel Air - 88800 Vittel, mail : [gercat.schwartz@wanadoo.fr](mailto:gercat.schwartz@wanadoo.fr)